



Nous ne refusons jamais  
une petite **douceur.**

**PAYS BASQUE & BÉARN**

[WWW.TOURISME64.COM](http://WWW.TOURISME64.COM)

Mesurez-vous aux Pyrénées-Atlantiques

## Pays basque & Béarn Quoi de neuf ?

Chers Amis Journalistes,

Tous nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année ! Des vœux chaleureux, qui témoignent du plaisir toujours sincère de travailler avec vous !

Voici nos dernières nouveautés. Nous attirons votre attention sur 3 points en particulier

Le renouvellement de l'opération « le 64 à 64 € » sur la période du 12 mars au 18 avril prochain (voir infos dans CP), initiée par le CDT 64 à l'automne dernier.

Les Pyrénées-Atlantiques seront présentes au Salon de l'Agriculture à Paris du 27 février au 7 mars : prévoyez un peu de temps dans votre agenda pour venir nous rejoindre à l'heure du casse-croûte ou du déjeuner !

Les Pyrénées-Atlantiques seront l'invité d'honneur de la grande Fête du Pain qui se tiendra le week-end de l'Ascension sur le Parvis de Notre Dame, à Paris. Un événement qui attire des dizaines de milliers de visiteurs par jour et pour lequel nous viendrons avec des animations, bandas, force basque, pelote basque....

Bonne lecture, et encore, bonne année, n'hésitez pas à nous contacter,

Bien chaleureusement,

**Christiane Bonnat Delahaie**

Presse Pays basque

05 59 46 52 55

[c.bonnat@tourisme64.com](mailto:c.bonnat@tourisme64.com)

**Cécile Rougier**

Presse Béarn

05 59 30 91 21

[c.rougier@tourisme64.com](mailto:c.rougier@tourisme64.com)

**Comité départemental du tourisme Béarn – Pays basque  
Janvier 2010**

## SOMMAIRE

---

<b>HEBERGEMENTS</b>	<b>page 3</b>
Nouveautés charme & luxe, Rénovations charme & luxe	page 3
Créations	page 4
Autre rénovation	page 5
Hébergements et bien-être	page 5
En bref	page 6
<b>GASTRONOMIE</b>	<b>page 7</b>
<b>ARTISANAT – SHOPPING – CADEAUX</b>	<b>page 8</b>
<b>BIEN ETRE – REMISE EN FORME</b>	<b>page 8</b>
<b>SITES ET MUSEES</b>	<b>page 9</b>
<b>BONS PLANS, SEJOURS</b>	<b>page 11</b>
<b>CULTURE, MANIFESTATIONS, EVENEMENTS</b>	<b>page 11</b>
Les Grands Evènements 2010	page 11
Les Festivals	page 12
<b>RANDONNEE, NATURE</b>	<b>page 13</b>
<b>DU VELO</b>	<b>page 14</b>
<b>SURF A ANGLET</b>	<b>page 14</b>
<b>TOURISME EN BREF</b>	<b>page 15</b>

## HEBERGEMENTS

---

### NOUVEAUTES CHARME & LUXE

#### **PB - Maison d'hôtes Aguerria, Les Aldudes**

Contemporain - Charme

Une adresse étonnante, à découvrir sur la route de la Vallée des Aldudes qui mène à la frontière espagnole : voici une authentique et robuste maison navarraise, qui n'a de traditionnel que l'extérieur ; passé la porte, on pénètre dans un univers déco et design, complètement inattendu. Si les éléments en chêne ont été conservés -, l'escalier, les poutres -, tout le reste a été aménagé, décoré dans les tons blancs, rouge et gris par Elsie et Micha. Originaires de Belgique et des Pays Bas, ils sont tombés sous le charme de la montagne basque au point de vouloir s'y installer. Elsie, passionnée de déco, a tout supervisé tandis que Micha, en charge de la table d'hôtes, s'affaire aux fourneaux. 4 chambres en tout, de 69 à 99 €, une pour 4 personnes à 99 €, PD compris. Des tarifs tout doux pour une adresse étonnante, très moderne, environnée de montagnes.

**Contact** : Elsie et Micha Sarneel – Maison Aguerria – 64430 Les Aldudes – Tél 05 59 37 56 17 – Mail [info@maisonaguerria.com](mailto:info@maisonaguerria.com) [www.maisonaguerria.com](http://www.maisonaguerria.com)

### RENOVATIONS CHARME & LUXE

#### **PB – Hôtel Oxo 2\*, Biarritz**

OXO comme **O**Xygène des Pyrénées flirtant avec **O**céan. Les murs de cette ancienne institution que fut le « Gant Biarrot » à l'époque des Marcel Cerdan et autres boxeurs de passage à Biarritz, ont été entièrement repensés en 2009 avec l'aide de designers locaux comme Philippe Herault et Blandine Dubos. Dans ce lieu à la déco contemporaine et zen, situé à quelques centaines de mètres du cœur de Biarritz, Dominique et Christophe accueillent le client façon « maison d'hôtes ». Un excellent rapport-qualité/prix pour ce 2\* où il fait « doux » vivre.

Tarifs 2010 : 60, 95 et 120€. PD 7.50 €, gratuit pour les enfants jusqu'à 5ans qui sont les bienvenus dans cet hôtel. Ouvert toute l'année.

**Contact** : Dominique et Christophe Lévy - 38, avenue de Verdun – Tél 05 59 24 26 17 - Mail [oxo@biarritz-hotel.com](mailto:oxo@biarritz-hotel.com) - [www.hotel-oxo.com](http://www.hotel-oxo.com)

#### **PB – Hôtel Le 7 B 3\*, Biarritz**

Derrière la façade gris-galet de ce petit immeuble biarrot se niche un hôtel design, high-tech, chic et chaleureux. Des murs gris, blanc et rouge dans l'entrée et le salon, des baies vitrées donnant sur un charmant patio offrent une douce lumière entre panneaux laqués noirs et cheminée géométrique. La décoration un brin masculine accorde une large place aux sculptures contemporaines alliant métal et bois, aux voitures de courses –maquettes et photos-

**CDT Béarn – Pays basque – Dossier de presse Béarn – Pays basque « Quoi de neuf ? » – 4 janvier 2010** – PB : en Pays basque – B : en Béarn

**Contacts presse** : Cécile Rougier – Béarn - Tél 05 59 30 91 21 - [c.rougier@tourisme64.com](mailto:c.rougier@tourisme64.com)

Christiane Bonnat Delahaie – Pays basque - Tél 05 59 46 52 55 – [c.bonnat@tourisme64.com](mailto:c.bonnat@tourisme64.com)

avec une prédilection pour les Ferrari. Un hôtel-passion, dans une rue discrète en plein cœur de Biarritz, des couleurs raffinées dans les chambres et du linge signé Ralph Lauren. Ouvert toute l'année, 12 chambres (4 chambres par étage).

Tarifs 2010 : 120 et 160 € - juillet à septembre et vacances scolaires, de 190 à 230€. PD 14 €.

**Contact** : Erwann Tambuté – 7 rue de Gascogne - Tél 05 59 50 07 77 – 06 62 85 69 69 – Mail [contact@hotel7b.com](mailto:contact@hotel7b.com) - [www.hotel7b.com](http://www.hotel7b.com)

## CREATIONS

### **B - Hôtel Eden Park 3\*, Pau - Bizanos**

Ouvert en juillet 2009, cet établissement est un appart-hôtel très réussi. Situé à proximité du centre de Pau dans une zone artisanale, son style contemporain séduit. Un hôtel de style « californien » très géométrique, des lignes droites et épurées, une réalisation du cabinet d'architectes paloï Camborde et Lamaison. Les chambres sont spacieuses dans des tons de gris et blanc. Un aménagement très contemporain et une belle intégration de l'espace kitchenette situé dans l'entrée. Chaque chambre possède une terrasse avec vue sur la piscine.

Un service de restauration rapide est également proposé.

A noter : un engagement fort en faveur de l'environnement, une hôtellerie haut de gamme et responsable.

26 chambres dont 8 familiales – Label Tourisme et Handicap

Tarif : WE 75 € la chambre double – PD 10 €

**Contact** : Hôtel Eden Park – Marc et Véronique Attard - 2, rue de l'Aubisque à Pau – Bizanos - Tél 05 59 40 64 64 – [www.hotel-edenpark-pau.com](http://www.hotel-edenpark-pau.com)

### **B - Chambres d'hôtes Relais Milord, Estialescq (proche Oloron Ste Marie)**

Une petite maison neuve au cœur d'une prairie à l'orée du village d'Estialescq. Françoise et François y ont ouvert en juillet 2009 deux chambres simples et agréables ouvertes vers le Sud. Le Relais Milord a pour particularité d'être un relais étape pour cavaliers labellisé par la Fédération française des relais d'étape et de tourisme équestre.

Situé sur la Voie d'Arles, GR653, le relais Milord est aussi un relais étape pour les pèlerins de St Jacques de Compostelle.

Tarifs : 50 € la chambre en B&B pour 2 personnes – Soirée étape (repas + nuit + petit déjeuner) 59 € / pers. – Etape pèlerin 75 € / 2 personnes (nuit + dîner + petit déjeuner)

**Contact** : Relais Milord – Françoise Briot – 36, chemin Milord – 64290 Estialescq – Tél 05 59 39 80 30 / 06 32 33 81 37 – [www.relaismilord.com](http://www.relaismilord.com)

## AUTRE RENOVATION

### **PB - Hotel Argia 2\*, Hasparren**

Un hotel traditionnel au cœur d'Hasparren que la 2<sup>ème</sup> génération vient de reprendre en main. Marie s'est immédiatement attachée à rénover 6 chambres et rafraichir les 9 autres tandis que Jean Baptiste, après avoir fait ses armes dans quelques bonnes tables du Pays basque, a concentré ses efforts sur le restaurant. Résultat, une très heureuse découverte, une bonne adresse. Les 6 chambres sont toutes différentes, sobres et tendance dans le choix des coloris (beige, taupe, brun, blanc rehaussés de rouge, de vert anis, de coloris tendres). Une rénovation faite avec goût, sans recherche d'effets trop originaux qui font parfois basculer les meilleures intentions .... Quant aux 9 chambres qui elles aussi seront rénovées, à terme, on les aime beaucoup : tout en ayant été bien rafraichies, elles ont conservé un charme désuet notamment les chambres familiales. Les chambres rénovées portent les n° 5 6 7 8 9 + chambre handicapés au rez-de-chaussée. Tarifs : de 55 à 70 € - PD 6 €

Deux mots sur la carte du restaurant : Jean Baptiste l'a voulu réduite préférant ainsi la changer souvent et proposer des produits du marché. Un menu du jour à 12 € (3 plats) et la carte – Formules entrée, plat et dessert 30 €, Entrée plat 25 € ou plat dessert :22 €

A 20 minutes de Bayonne, une excellente alternative pour être au calme – Parking

**Contact** : Marie et Jean Baptiste Barbace – 32 rue du Dr Jean Lissar - Tél 05 59 29 60 24 – Mail [hotel.argia@orange.fr](mailto:hotel.argia@orange.fr) – [www.hotel-argia.com](http://www.hotel-argia.com)

## HEBERGEMENTS ET BIEN - ETRE

### **PB - L'Auberge Basque 3\*, Saint Pée sur Nivelle**

Après le bon et le beau, Cédric Béchade joue la carte du bien-être. A partir du 1<sup>er</sup> avril, les clients de l'Auberge Basque pourront aussi se faire du bien en profitant de l'espace massages et soins, créé au sein de l'Auberge qui a choisi de travailler avec les excellents produits naturels de la marque Cinq Mondes.

**Contact** : Cédric Béchade, l'Auberge Basque – Tél 05 59 51 70 00 – [www.aubergebasque.com](http://www.aubergebasque.com)

### **PB - Maison Oppoca 3\*, Ainhoa**

Un autre hôtel qui mise sur le bien-être : dès avril, l'hôtel Oppoca proposera à sa clientèle un sauna infrarouge, un spa et un espace dédié à la détente, au cœur de l'hôtel, au premier étage : chaises longues avec vue sur la montagne, la possibilité de consommer thés, cafés et pâtisseries du salon de thé. Un + pour les clients de l'hôtel qui pourront profiter gratuitement de cet espace.

**Contact** : Marylin Massonde – Tél 05 59 29 90 72 – [www.oppoca.com](http://www.oppoca.com)

### **PB - Hôtel Mendi Alde 2\*, Ossès**

Enfin, toujours en avril, l'hôtel Mendi Alde ouvre son espace détente : 100 m2 composé d'une piscine avec un système de nage à contre-courant, un jacuzzi, hammam et sauna.

**Contact** : Isabelle et Jean Michel Noulet – Tél 05 59 37 71 78 - [www.hotel-mendi-alde.fr](http://www.hotel-mendi-alde.fr)

### **En bref,**

#### **B - Hôtel-restaurant du Golf 2\* devient « Le Lodge », Salies de Béarn**

La réouverture de cet établissement d'une trentaine de chambres, situé sur le golf, est programmée au 1<sup>er</sup> avril.

Après quelques 18 mois de fermeture, cet hôtel nouvellement baptisé « le lodge » repris par un couple ayant une expérience hôtelière en 3 étoiles, a subi un véritable lifting. Un vrai changement de décor ! Ils vont redonner vie à ce lieu, le dynamiser pour une ambiance familiale.

**Contact** : Francine et Pascal Mouille - Tél 05 59 67 75 23 / 06 89 79 68 87

#### **B - Résidence de tourisme 3\* du Herre, Salies de Béarn**

Ouverture en avril 2010.

Plus de 100 appartements de type T1 et T2 doté d'un espace spa. Exploitant : la société Eurospa, gérant de Balnéa dans les Pyrénées.

**Contact** : Office de tourisme du Béarn des Gaves – David Guilbot – Tél 05 59 38 32 82

#### **B - Report d'ouverture pour la Résidence El Portillo 4\*, Gourette**

*Prévue en janvier, l'ouverture devrait être effective pour cet été.*

Une architecture harmonieuse, des appartements de 4 à 10 personnes aux équipements performants, une ambiance chic, des prestations de qualité : sans aucun doute l'hébergement le plus haut de gamme de la station.

Un espace forme avec piscine couverte viendra compléter ces prestations.

**Contact presse** : Philippe Barroso – Tél 05 59 05 10 13 – Mail [info@leportillo.net](mailto:info@leportillo.net) – [www.leportillo.net](http://www.leportillo.net)

## GASTRONOMIE

---

### **PB - Restaurant l'Atelier, Biarritz**

Alexandre Bousquet, le chef du restaurant l'Atelier, vient d'être nommé Jeune Talent Gault Millau 2010 pour la région Aquitaine à l'occasion de la sortie de l'édition 2010 du guide. On a testé, on adore le cadre coquet et intime ; on se souvient avec émotion d'une des spécialités d'Alexandre, la caille désossée reconstituée au foie gras en coque d'épices, abricots confits au vinaigre de Xérès sur lit d'épinards frais. Une merveille... parmi tant d'autres. Formules déjeuner à 25 et 34 € - Carte.

**Contact** : Alexandre Bousquet et Isabelle Caulier, Quartier Saint Charles – Tél 05 59 22 09 37 - [mail@latelierbiarritz.com](mailto:mail@latelierbiarritz.com) - [www.latelierbiarritz.com](http://www.latelierbiarritz.com),

### **B - Stage de cuisine à La Maison d'hôtes Lespoune, Castetnau Camblong (proche Navarrenx)**

Au cœur d'un très beau parc aux arbres centenaires et face aux remparts de Navarrenx, Yves et Nicole Everaert ont rénové une maison de maître du début du 18<sup>ème</sup> siècle. Les chambres aux volumes superbes ont toutes leur caractère.

En 2010, au printemps et à l'automne, Nicole proposera des stages de cuisine. Au programme des recettes locales, la visite d'exploitations agricoles.

*Tarifs non communiqués à ce jour.*

**Contact** : Nicole Everaert – 20, rue Camblong – 64190 Castetnau-Camblong – Tél 05 59 66 24 / 06 86 14 72 66 - [contact@lespoune.fr](mailto:contact@lespoune.fr) [www.lespoune.fr](http://www.lespoune.fr)

### **B - Les Papilles insolites, Pau**

Jean-Pascal Revol, sommelier de métier dans des maisons réputées à l'image de Chez Trois Gros à Roanne, de chez Guérard à Eugénie les Bains a ouvert en novembre 2009 une cave-bistrot. Il y propose notamment des vins naturels de Touraine, Bourgogne, des Côtes du Rhône et d'Espagne. En cuisine, un chef japonais, Kazuyuki Zento au parcours tout aussi séduisant propose des plats très différents, de la simple endive au jambon aux poissons à la cuisson tataki.

Ouvert : La cave, du mardi au samedi de 10h à 20h, le lundi de 16h à 20h.

Le bistrot pour le déjeuner du mardi au samedi et pour le dîner du jeudi au samedi. Menu du jour 13 € (entrée plat ou plat dessert).

**Contact** : Les Papilles insolites – 5, rue Alexandre Taylor à Pau – Tél. 05 59 71 43 79 [lespapillesinsolites.blogspot.com](http://lespapillesinsolites.blogspot.com)

## ARTISANAT – SHOPPING - CADEAUX

---

### **PB - Offrir une BiarritzBox**

Ce produit regroupant 18 prestataires (hôtels, restaurants, activités de loisirs) est **le premier à être entièrement dédié à une destination**. En effet, déclinant habituellement une offre thématique, aucun coffret ne proposait jusque-là d'offre liée à une ville. Tous les prestataires mis en avant dans la BiarritzBox sont biarrots : hôtels, restaurants, golf, école de surf, spa, centre de thalassothérapie. Autre innovation, la souplesse dans le choix des prestations pour des séjours « sur-mesure » : pas de prestation unique mais un produit souple permettant des combinaisons variées entre les prestations. La BiarritzBox permet ainsi de composer son séjour à la carte grâce à la nouveauté de la carte-cadeau Paykado. C'est la troisième originalité de ce produit : la BiarritzBox inaugure le système baptisé Paykado pour proposer des offres variées et riches, où le client peut autant choisir ses prestations « à la carte » qu'opter pour des formules toutes prêtes, une carte de paiement fonctionnant sur le réseau du Groupement Carte Bleue est remise au client. Le crédit de cette carte correspond au montant de la BiarritzBox. Il règle ainsi directement les prestations auprès des partenaires BiarritzBox via les TPE habituels ou via un accès sécurisé par internet. Et le client peut donc consommer les prestations 1 an, jusqu'à épuisement total de son crédit.

**Où l'acheter ?** Sur le site dédié [www.biarritzbox.fr](http://www.biarritzbox.fr) ou [www.baskinbox.com](http://www.baskinbox.com) ou Biarritz Tourisme - Tél 05 59 22 37 10 - [www.biarritz-reservation.com](http://www.biarritz-reservation.com)

## BIEN ETRE – REMISE EN FORME

---

### **PB - Un hammam à Biarritz**

Le Hammam Biarritz a ouvert ses portes le 14 décembre dernier. Isabelle Mokni importe le savoir-faire tunisien et propose une gamme de soin en sus du hammam traditionnel. A l'étage, un salon de thé pour prolonger ce moment de bien-être.

**Contact** : Isabelle Mokni – 9, bis rue Luis Mariano (quartier des Docks de la Négresse) - Tél 05 59 24 96 56 - [www.lehammambiarritz.fr](http://www.lehammambiarritz.fr)

## SITES - MUSEES

---

### **PB - Agrandissement du Musée de la Mer, Biarritz**

Biarritz joue la carte de l'Océan d'où le nom de **ce très grand projet Biarritz Océan** qui porte à la fois sur l'agrandissement du Musée de la Mer et la création de la Cité de l'Océan et du Surf qui verra le jour en 2011.

En juin 2010, le Musée de la Mer – toujours ouvert malgré les travaux en cours - verra sa superficie doubler et passer à 7.000 m<sup>2</sup>. L'extension comprend notamment un atelier pédagogique et multimédias pour les scolaires, 25 aquariums dont deux grands bassins de 300 et 1500 m<sup>2</sup>, un lagon Caraïbes de 120 m<sup>2</sup>. Mais gageons quand même que ce qui continuera à plaire plus que tout au public et notamment aux enfants, ce sera toujours le repas des phoques, gros gourmands prêts à tout pour attraper au vol un morceau de poisson !

**Contact** : Françoise Pautrizel, directrice – Tél 05 59 22 33 34 – [www.museedelamer.com](http://www.museedelamer.com)

### **B - Le patrimoine industriel de Nay à la Maison Carrée, Nay**

La Maison Carrée est un hôtel particulier d'un marchand drapier du 16<sup>ème</sup> siècle, belle demeure de type Renaissance italienne avec des loggias et cour intérieure exceptionnelles. Ce musée s'enrichit en consacrant une partie des lieux au patrimoine industriel de Nay, soit le textile et le bois.

**Contact** : Sophie Escudé Quillet - Tél 05 59 13 99 65

### **B - Label Pays d'Art et d'Histoire pour le Béarn des Gaves**

Orthez, Salies de Béarn, Navarrenx, Sauveterre de Béarn : 4 cités, un pays « Le Béarn des Gaves », 1<sup>er</sup> pays en Aquitaine à obtenir le label Pays d'Art et d'Histoire. Ce territoire s'inscrit dans une démarche active de valorisation du patrimoine.

**Contact** : Office de tourisme du Béarn des Gaves – Cécile Bergez, directrice – Tél 05 59 38 00 33 – [www.tourisme-bearn-gaves.com](http://www.tourisme-bearn-gaves.com)

### **B - Camp de Gurs**

**Nouveauté** : Des visites guidées seront mises en place par l'Office de tourisme du Béarn des Gaves. Pour accompagner la visite de ce site, une borne interactive présentant diverses thématiques relatant ce camp est mise en place à l'accueil du site.

Ce camp d'internement fut le plus grand de France, entre 1939 et 1944. Plus de 60.000 enfants et adultes y furent enfermés : des réfugiés républicains espagnols, des combattants appartenant aux Brigades internationales, puis en juin 1940 des « apatrides » allemands et autrichiens, des « politiques » français, militants du parti communiste, des juifs étrangers (internés en vertu des lois antisémites de Vichy), des tziganes, etc. La plupart des 26.000 juifs du camp ont été déportés à Auschwitz. Plus de mille d'entre eux reposent au cimetière du camp. Mémorial national. Ouvert du 01/01 au 31/12.

**Contact** : Camp de Gurs - Route de Bayonne - 64190 Gurs – Tél 05 59 38 00 33

**CDT Béarn – Pays basque – Dossier de presse Béarn – Pays basque « Quoi de neuf ? » – 4 janvier 2010** – PB : en Pays basque – B : en Béarn

**Contacts presse** : Cécile Rougier – Béarn - Tél 05 59 30 91 21 - [c.rougier@tourisme64.com](mailto:c.rougier@tourisme64.com)

Christiane Bonnat Delahaie – Pays basque - Tél 05 59 46 52 55 – [c.bonnat@tourisme64.com](mailto:c.bonnat@tourisme64.com)

## **B - Visiter Lescar, cité médiévale et ville gallo-romaine**

L'office de tourisme propose plusieurs types de visites guidées pour découvrir Lescar. En août 2010, l'office de tourisme proposera une visite guidée nocturne aux flambeaux d'environ 1h30 tous les mardis et vendredis.

Tarifs : Adulte : 7€ ; 12-18 ans : 4€ ; -12 ans : gratuit

### **Lescar**

Dès le début de notre ère, les Romains bâtirent une ville à laquelle ils donnèrent le nom de la peuplade envahie : Beneharnum. La cité gallo-romaine devint première capitale du Béarn puis évêché dès le 6<sup>ème</sup> siècle. Rasée par les Normands au cours du 9<sup>ème</sup>, une ville renaît, aux alentours de l'an 1000, sous le nom de Lescar. Située sur la voie d'Arles menant à St-Jacques-de-Compostelle, la cité fortifiée reprend son statut d'évêché qu'elle gardera jusqu'à la Révolution Française.

A voir, à faire : la cathédrale Notre -Dame, chef d'oeuvre de l'art roman, classé Monument Historique, le tour des remparts, le panorama sur la chaîne des Pyrénées, la porte de l'Esquirette, les tours de l'Evêché, la tour du Presbytère du XV<sup>ème</sup> siècle...

### **Pourquoi ne pas profiter de cet évènement pour découvrir Lescar ?**

**Les Mystères de la Cité les 17,18, 19 septembre** avec son spectacle son et lumière le samedi à partir de 21h et son festival "L'Art en Balade" le dimanche 19 septembre.

**Contact** : Office de tourisme de Lescar – Tél 05 59 81 15 98 – [www.lescar-tourisme.fr](http://www.lescar-tourisme.fr)

## **B - Pass Pau ... un bouquet d'offres touristiques à prix unique !**

Du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre, découvrez Pau avec le « Pass Pau » : un audio guide pour visiter la ville, admirer les riches collections de peintures et d'œuvres d'arts de nos musées, se balader en prenant place dans le Petit train touristique ... En plus, de nombreux avantages chez de nombreux partenaires de l'office de tourisme !

**Contact** : Office de tourisme & des congrès de Pau – Pace Royale – Tél 05 59 27 27 08 - [www.tourismepau.com](http://www.tourismepau.com)

## BONS PLANS, SEJOURS

---

### **Le 64 à 64 €**

Le CDT Béarn Pays basque relance son opération le 64 à 64 €, initiée à l'automne dernier. Du 12 mars au 18 avril 2010, le CDT Béarn Pays basque proposera sur son site dédié « maisousontils.com » une offre à 64 € la nuit quel que soit le type d'hébergement choisi (hôtel, chambres d'hôtes, résidences de tourisme...).

### **PB - Voyagez Malin, à Hendaye**

Du 17 avril au 1er mai, du 26 juin au 17 juillet et du 23 octobre au 14 novembre 2010, Hendaye Tourisme lance "VOYAGEZ" MALIN ! avec des réductions et avantages d'au moins 10 % sur les tarifs habituellement pratiqués (hébergements, activités de loisirs, commerces...).

**Contact :** Hendaye Tourisme - Tél 05 59 20 00 34

## CULTURE, MANIFESTATIONS, EVENEMENTS

---

### **LES GRANDS EVENEMENTS 2010**

#### **100 ans de Tour dans les Pyrénées**

- **Dimanche 18 juillet, la Mondovélo, étape amateur du Tour de France**

Pau sera le 18 juillet ville départ de la Mondovélo. Plus de 9000 cycloportifs s'élanceront sur l'étape Pau – Tourmalet. 181 km à travers le massif pyrénéen pour profiter de paysages grandioses : le magnifique plateau de Bénou, les gorges étroites de l'Ouzom... et les ascensions des cols de Marie-Blanche, du Soulor et du géant Tourmalet. Exploit sportif ou personnel, ce sera sans nul doute une très belle fête à l'occasion des 100 ans du Tour dans les Pyrénées.

Les 16 et 17 juillet, le village accueil de cet évènement sera basé à Pau sur un site d'exception, l'enceinte du stade d'eaux-vives.

**Pour trouver un hébergement :** [www.tourisme64.com](http://www.tourisme64.com) + **d'infos sur l'étape :** [www.letapedutour.com](http://www.letapedutour.com)

- **Du 20 au 23 juillet, le Tour de France en Béarn**

100 ans de Tour dans les Pyrénées, Pau et les Pyrénées-Atlantiques fidèles de cet évènement.

Pau sera cette année ville arrivée le 20 juillet, ville de repos le 21 juillet, ville de départ le 22 juillet et c'est Salies de Béarn qui sera ville départ le 23 juillet.

## 2010, année Jacquaire

**Une année importante pour les Pyrénées-Atlantiques, où convergent les grandes itinéraires jacquaires avant de franchir les Pyrénées** : la voie du Puy, la voie de Tours, la voie de Vézelay (routes venant du Nord), la voie du Piémont et la voie d'Arles (arrivent de l'est). St Jean Pied de Port est l'ultime étape avant le franchir les Pyrénées ; il reste alors quelque 850 Kms à parcourir, 1 mois de marche environ...

Chaque année jacquaire, on constate une recrudescence du nombre de pèlerins, c'est un fait. Mais il n'est point besoin d'être pèlerin pour se laisser toucher par la grâce et la beauté de tout le petit patrimoine qui jalonne les sentiers. Eglises et porches romans, châteaux, commanderies, remparts en portent aussi la mémoire : ils sont à découvrir en famille, entre amis, des deux côtés de la frontière...en n'oubliant pas de faire quelques haltes gourmandes chez les producteurs et dans les caves alentours.

*Un calendrier évènementiel vous sera communiqué ultérieurement.*

**Contact** : [www.tourisme64.com](http://www.tourisme64.com) et [www.rando64.fr](http://www.rando64.fr)

## LES FESTIVALS

Le programme complet des festivals est disponible sur demande au service presse.

### **Du 16 au 18 juillet, la fête des sottises, Salies-de-Béarn**

2ème édition de ce festival gratuit consacré aux arts de la rue et au spectacle vivant.

Un peu de légèreté, beaucoup de spontanéité, un évènement sympathique au cœur de la très jolie ville de Salies de Béarn qui mérite d'être découvert.

La programmation du festival tourne autour de deux axes artistiques principaux, ceux des arts de la rue et des arts du cirque, du nouveau cirque sans exclure les autres pratiques telles que la danse, les marionnettes, la musique, les arts visuels, les arts plastiques...

**Contact** : Association Lacaze aux sottises – Tél. 06 61 10 93 54 - [lacazeauxsottises@gmail.com](mailto:lacazeauxsottises@gmail.com) - <http://lacaze.aux.sottises.free.fr/index.html>

### **23 et 24 mai 2010 : 2<sup>ème</sup> édition de Festiv'arts, Arros-Nay**

Faire sortir l'Art des ateliers et galeries et l'emmener à la rencontre du public en zone rural, un pari réussi en 2009 avec plus d'une vingtaine d'artistes et 12 disciplines et techniques représentées. Durant deux jours, les artistes, professionnels ou amateurs, exposent, créent, animent des ateliers dans divers lieux publics du village.

**Contact** : Festiv'arts - Virginie Lombardi – Tél. 05 59 71 26 25 ou 06 88 69 95 54 - [festiv-arts@orange.fr](mailto:festiv-arts@orange.fr) - <http://festivarts.over-blog.com>

## RANDONNEE, NATURE

---

### **B - Ouverture au public à l'été 2010 de la salle souterraine de la Verna, Ste Engrâce**

Découverte en 1953 dans le massif karstique de la Pierre St Martin, la salle souterraine de la Verna est célèbre par l'ampleur de ses voûtes naturelles qui en font l'une des dix plus grandes cavités au monde.

Les visiteurs seront accueillis au village de Ste Engrâce et choisiront de se rendre à la Verna pour la visite guidée par un sentier pédestre ou en navettes.

Différents types de visites seront proposés en fonction des publics excursionnistes, sportifs, scolaires,...

Près de 900 000 € sont investis pour la valorisation touristique de ce site naturel exceptionnel.

**Contact** : Jean – François Godard – Tél 06 32 03 28 00 – [www.laverna.fr](http://www.laverna.fr)

### **B - Safari GPS en Béarn des Gaves**

Une formule WE pour s'amuser en famille.

L'office de tourisme du Béarn des Gaves propose un séjour géocaching pour une découverte ludique du pays, mêlant plaisirs de la randonnée, de l'orientation et de l'observation.

**Contact** : Office de tourisme du Béarn des Gaves – Tél 05 59 38 32 82

### **B - Rando écolo gourmande, « Week-end Echappée belle dans la montagne basque »**

*Formule 3 jours / 2 nuits en ½ pension*

*148 € / personne*

Côté écolo, l'hôtel \*\* Etchemaité à Larrau, a récemment reçu l'écolabel européen ; côté rando, les gorges de Kakueta et la passerelle d'Holzarte comptent parmi les sites remarquables des Pyrénées-Atlantiques ; côté gourmand, un dîner gastronomique dans l'une des meilleures tables du pays.

Bref, une formule simple et très réussie : hébergement de charme + table gourmande + balade à pieds.

**Contact** : Office de tourisme de Soule –Tél 05 59 28 02 37 - [www.valleedesoule.com](http://www.valleedesoule.com)

## DU VELO

---

### **PB - Des vélos gratuits à Bayonne**

Plus vraiment nouveau mais toujours sympathique à rappeler, la ville de Bayonne dispose d'un service de prêt de vélos. Ils sont disponibles dans les cinq parkings couverts, à la Maison des Associations et à l'Office du Tourisme. Les vélos sont prêtés gratuitement pour une journée maximum, à condition d'avoir 15 ans minimum. Plus de 40 km de pistes cyclables sont aujourd'hui praticables à Bayonne : une manière simple et avantageuse pour découvrir la ville, en toute liberté.

**Contact** : Office de tourisme de Bayonne – Tél 0 820 42 64 64

### **PB - Bike Atlantic à Anglet**

Circuits rando à vélo sans accompagnement (Pays Basque, Béarn et Landes). Livraison des vélos sur le lieu d'hébergement ou au départ de la randonnée. Conseils d'itinéraires et remise d'un roadbook.

**Contact** : Bike Atlantic – Tél 06 67 72 01 00 - [www.bikeatlantic.com](http://www.bikeatlantic.com)

## SURF A ANGLET

---

### **PB - [www.surfinanglet.com](http://www.surfinanglet.com)**

Nouveau, le site et blog de l'Office de Tourisme, entièrement dédié à toute l'actu « Surf » à Anglet.

### **PB - Les formules Surf**

Les écoles de surf d'Anglet proposent des forfaits à tarif unique pour s'initier ou se perfectionner sur les meilleurs spots de la Côte Basque.

**Stage Semaine**, 5 x 1h30 / jour, du lundi au vendredi **140 €**

**Stage Week-end**, 2 x 1h30 / jour **59 €**

**Baptême Glisse**, séance découverte 1h30 **30 €**

Les prix comprennent (tarifs valables hors période de mi-juillet à fin août) : les cours encadrés par un moniteur diplômé d'état, le matériel (planche et combinaison)

**Contact presse** : Katia Puyou – Office de tourisme d'Anglet – Tél 05 59 03 77 01

## TOURISME EN BREF

---

### **PB - La nouvelle halle d'exposition Iraty, à Biarritz**

Cette nouvelle structure de 8000 m<sup>2</sup> est dédiée aux foires et salons, mais aussi congrès, conférences et conventions jusqu'à 2000 personnes. Elle est donc complémentaire des 3 autres centres de congrès. Stratégiquement bien située, à 5mn du centre ville, au carrefour de l'aéroport, de la gare, et de la sortie d'autoroute, elle ouvre de nouvelles perspectives de retombées économiques pour l'agglomération de Bayonne, Anglet et Biarritz. Alors qu'au niveau national, les manifestations sont plus courtes et attirent moins de participants, Biarritz a accueilli en 2009 plus de congressistes (+ 11%) qui sont restés plus longtemps (+ 10%). Avec l'ouverture de la Halle d'Iraty en janvier 2010, Biarritz répond à la demande du marché foires et salons avec déjà 12 à 15 salons confirmés ou en cours de finalisation.

## CHANGEMENTS, FERMETURE

### **B - Changement de chef Chez Ruffet 1\* au guide Rouge, Jurançon**

Stéphane Carrade, a quitté Chez Ruffet à Jurançon en décembre dernier. Il est désormais chef de la Guérinière à Gujan-Mestras (33). Alexandre Pajet, son second depuis 5 ans, lui succède comme chef.

**Contact** : Chez Ruffet – Tél 05 59 06 25 13

### **B – Réouverture du restaurant Les Terrasses de Beaumont, Pau**

Le restaurant du Palais Beaumont, Centre de Congrès Historique de Pau, a ré-ouvert ses portes en octobre dernier.

Formule du midi (entrée + plat ou plat + dessert) : 8,5 €

**Contact** : Tél 05 59 14 93 58

### **B - Hôtel Hélios 2\* et parcours de golf, Salies de Béarn**

Cet établissement d'une dizaine de chambres situé sur le golf de Salies de Béarn est repris depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010 par Philippe Champion, propriétaire de la Maison de Navarre à Sauveterre de Béarn. Cette belle demeure béarnaise doit connaître quelques travaux de rafraîchissement au cours de ce 1<sup>er</sup> trimestre. Philippe Champion sera également le gérant du golf de Salies de Béarn.

**Contact** : Hôtel Hélios – M. Champion, directeur - Tél 05 59 38 37 59 - [golf.salies@wanadoo.fr](mailto:golf.salies@wanadoo.fr)

## **B – Nouvel exploitant aux Thermes des Eaux Bonnes**

La Compagnie européenne des bains est le nouvel exploitant du centre thermal des Eaux-Bonnes.

**B - Fermeture** du Comptoir du Tabac, producteur de cigares à Navarrenx.

## **LIAISONS AERIENNES**

### **Pour arriver à Pau toute l'année :**

Paris, Air France  
Lyon, Air France  
Londres Stansted, Ryanair

### **D'avril à fin octobre :**

Charleroi, Ryanair

### **Pour arriver à Biarritz toute l'année :**

Paris Orly, Air France  
Lyon, Régional  
Nice, Régional  
Paris Charles de Gaulle, Easy Jet  
Genève, Air France / Baboo  
Londres Stansted, Ryanair  
Birmingham, Ryanair

### **D'avril à fin octobre :**

Amsterdam, Transavia  
Helsinki, Blue I  
Dublin, Ryanair  
Marseille, Ryanair  
Londres Gatwick, Easy Jet (du 16 juillet au 5 septembre)  
Lyon, Easy Jet (du 10 juillet au 28 août)

## **VIENT DE PARAÎTRE**

**Le guide pêche 2010**, une édition du Comité départemental du tourisme Béarn – Pays basque.

## **NOS SITES INTERNET**

Pour le grand public : [www.tourisme64.com](http://www.tourisme64.com) et nos sites spécialisés [www.rando64.fr](http://www.rando64.fr) , [www.peche64.com](http://www.peche64.com) , [www.neige64.com](http://www.neige64.com)

Pour vous journalistes, [www.pro.tourisme64.com](http://www.pro.tourisme64.com) avec accès à notre photothèque sur inscription

**CDT Béarn – Pays basque – Dossier de presse Béarn – Pays basque « Quoi de neuf ? » – 4 janvier 2010** – PB : en Pays basque – B : en Béarn

**Contacts presse :** Cécile Rougier – Béarn - Tél 05 59 30 91 21 - [c.rougier@tourisme64.com](mailto:c.rougier@tourisme64.com)

Christiane Bonnat Delahaie – Pays basque - Tél 05 59 46 52 55 – [c.bonnat@tourisme64.com](mailto:c.bonnat@tourisme64.com)